Schaltbildhinweise

Spannungen gemessen mit Instrument Ri ≧ 50 kOhm/V.

Oszillogramme gemessen mit FBAS-Signal an Antenneneingang.

ACHTUNG!

Bildröhre und Ablenksystem sind eine fest verbundene Einheit und vom Werk optimal eingestellt. Folgende Punkte sind unbedingt zu beachten:

Keine Veränderungen an den Halskompenenten vornehmen.

Keine versiegelten Schrauben am Ablenksystem lösen.

Jeglichen Zugriff (Transport) an den Halskomponenten unterlassen.

(Z6)

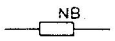
Meßpunkte auf den gedruckten Platinen

① ... ㉑

Anschlüsse der Europa-Normbuchse.

1 ... 12

Anschlüsse der Stiftleiste BV 03 (Videotext).



nicht brennbarer Widerstand

Sicherheitszeichen

Diese Bauteile sind bei Reparaturen nur durch die vom Hersteller geprüften und angegebenen Originalteile zu ersetzen, um die vorgesehene Betriebssicherheit zu gewährleisten.

Alle nicht gekennzeichneten Dioden 1 N 4148

x Leitung / Steckerleiste nicht angeschlossen

Die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ist ausreichend abgeschirmt. Beschleunigungsspannung: max. 26 kV.

Änderungen vorbehalten.

Circuit notes

Voltage measured with instrument Ri ≧ 50 kOhm/V.

Oscillograms measured with colour bar signal to antenna input.

NOTE!

Cathode ray tube and deflection system are a complete fixed unit which is optimally adjusted at the factury. It is essential that the following points be observed:

Do not alter the position of the neck components.

Do not slaken any sealed screws.

Do not lift or hold the unit by the neck components.

(Z6)

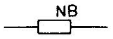
Test points on the printed boards

① ... ㉑

Connections of the Eurosocket.

1 ... 12

Connections of the socket strip BV 03 (Videotext).



Non-inflammable resistor

Components designated by the safety symbol should, when necessary for repair, only be replaced by original parts produced and proofed by the manufacturer. Only then can the original operational safety be guaranteed.

Diodes not designated all 1 N 4148

x Lead / socket strip not connected

The X-ray radiation generated by this receiver is adequately screened. Acceleration voltage: max. 26 kV.

Subject to modification.

Indicazione sullo schema

Tensioni misurate con strumento Ri ≧ 50 kOhm/V.

Oscillogrammi rilevati con segnale a barre di colore all'ingresso d'antenna.

ATTENZIONE!

Il cinescopio ed il giogo di deflessione formono un'unità solidamente collegata e sono regolati in modo ottimo dalla fabbrica. E'indispensabile osservare le istruzioni seguenti:

Effettuare nessuna modificazione sui componenti a collare.

Non togliere delle viti sigillante sul giogo di deflessione.

Per il trasporto mai sollevare l'apparecchio ai componenti a collare.

(Z6)

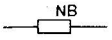
Punti di misura sulle piastre strampate

① ... ㉑

Collegamenti della presa Europa unificata.

1 ... 12

Collegamenti della lista presa BV 03 (Televideo).



Resistenza non infiammabile.

Contrassegno di sicurezza

Nel caso di riparazione questi elementi devono venire sostituito soltanto per delle parti di ricambio originali controllati e designati da parte del fabbricante per garantire la sicurezza di funzionamento prevista.

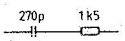
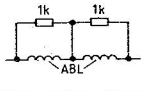
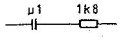
Tutti i diodi non contressegnati 1 N 4148

x Linea / lista presa non collegate

Le radiazioni X generatore in questo televisore sono sufficientemente schermate. Tensione di accellerazione: max. 26 kV.

Con riserva di modifiche.

Zusatzbeschaltung der Ablenkeinheit
Supplementary circuitry of the deflection unit
Circuiti supplementari del giogo di deflessione

Bildröhrentyp Type of picture tube Tipo di cinescopio	Horizontal Orizzontale	Vertikal Vertical Verticale
Videocolor 26" A 67 – 711 X Videocolor 22" A 56 – 711 X		
Toshiba 20" 510 WZB 22 TC 03		

Chassis F 11 B

HF-Block
RF block
Unità AF
MTS 2020 SM

563.818

Bandumschaltung
Band switch
Commutazione di banda

A	B	C	
L	H	L	Band I
L	H	H	Band III
H	L	L	Band IV/V

Chassisrahmen
Chassis frame
Telaio del chassis

BV 06 Europa-Normbuchse
Eurosocket
Presa Europa unificata

Anschlußseite / Connection side / Lato collegamento

BV 03 Videotext / Televideo

○ = BV 06 Europa-Normbuchse Eurosocket Presa Europa unificata		□ = BV 03 Videotext Televideo	
①	NF/AF 'R' BF 'D' 0,5 V RMS	⑫	Data 1
②	NF/AF 'R' BF 'D' 0,5 V RMS	⑬	Video R
③	NF/AF 'L' BF 'S' 0,5 V RMS	⑭	Data
④	NF/AF BF	⑮ ⑧	Video R 0,7 V RMS
⑤	Video B	⑯ ⑨	Blanking Spegnim. Video
⑥	NF/AF 'L' BF 'S' 0,5 V RMS	⑰	Video
⑦ ⑤	Video B 0,7 V RMS	⑱	Blanking Spegnimento
⑧ ④	Mode AV 12 V	⑲ ⑫	Video 1 Vpp/75 Ω
⑨	Video G/V	⑳	Video 1 Vpp/75 Ω
⑩	Data 2	㉑	Chassis Telaio
⑪ ⑦	Video G/V 0,7 V RMS	V RMS = Veff Vpp = Vss	

Entmagnetisierung
Degaussing
Smagnetizz.

zur Kopfhörerbuchse
to headphone socket
verso presa per cuffia

zur Systemplatte
to system board
verso piastra sistema
Stecker / plug / spina BS 42

zur Leiterplatte LED
to P.C.B. LED
verso piastra LED

LED ein
LED aus

Exp Ps | Mo | St T1 | St T2
H H | H H | H L | H L
L L | L L | L H | L L

Mo/St H=Exp/Ps Ein
T1/T2 L=Exp/Ps Aus

alle Transistoren BC 548 B
all transistors type BC 548 B
tutti i transistors BC 548 B

Ton-ZF/Stereo-Modul
Sound IF Stereo module
Modulo FI tono stereo

592.660

PAL-Decoder
Decoder PAL

H 1,7 V_{ss} (V_{pp})

H 2,2 V_{ss} (V_{pp})

H 1,5 V_{ss} (V_{pp})

H 1,5 V_{ss} (V_{pp})

H 1,5 V_{ss} (V_{pp})

H 1,8 V_{ss} (V_{pp})

IC01 AN5620X

ACC · Killer Blanker Matrix · PAL 90°/270° · Killer ACC Ident · H/2 · PLL · Oszillator Oscillateur Oscillatore · Flip Flop

VC01 DL710 · Phase

592.675

Matrix / Video
Matrice / Video

H 1,4 V_{ss} (V_{pp})

H 2 V_{ss} (V_{pp})

H 0,4 V_{ss} (V_{pp})

IV02 TDA3506

Matrix Matrice

R-Y · B-Y

TV01 BC547B

VV03 = Delay and 4,43 Trap

H 2 V_{ss} (V_{pp})

H 2 V_{ss} (V_{pp})

FBAS pos. · FBASI pos.

zur Systemplatte
to system board
verso piastra sistema
Stecker / plug / spina BS 30

zum Netzteil
to power unit
verso sezione rete
Stecker / plug / spina
BP 07

Muting · SC · L2 · LT12

=BV06 EURO Normbuchse

=BV03 VT

Stereo-Verstärker
Stereo amplifier
Amplificatore stereo

IS04 MC14052BCP · IS07 MC14052BCP · IS08 TA7630P · IS06=MC3303P · IS31 TBA820M

◇= Kühlkörper
heat sink
corpo radiatore

592.688

Ton-ZF/Stereo-Modul
Sound IF Stereo module
Modulo FI tono stereo

592.684

IL 01 TEA 2026

Ein Standby

Ampl. Sieb Sync. pulse sep. Stadio separaz. Impulsi di sinc. · V-Sync. Abtrenn. V-sync. sep. Separaz. V-sinc. · Super Sandcastle · Video Ident · Logik Logic Logica · VCO · 5 Bit Teiler Divider Separator · H-Ablaufsteuerung Line Logic Timing Comando di flusso O · V-Ablaufsteuerung Frame Logic Timing Comando di flusso V · Generator Generatore · Phasenmod. Schaltnetzteil SMPS Phasen-mod. Modulat. di fase aliment. commutat. · Ein-Aus-schaltung On Off Circuit Comm. acceso-spento · V-Phasenmod. Frame Phase-mod. Modulatore di fase V · V-Ausgang Frame Output Uscita V · Ref. Spann. Ref. Voltage Tensione de rif.

V + H-Generator/Ansteuerung Schaltnetzteil
V + H generator/control of SMPS
Generatore V + O/azionamento aliment. commut.

Matrix / Video
Matrice / Video

□ = BV03 VT
○ = BV06 EURO Normbuchse

IV02
TDA3506

Matrix Matrice
Ein-Tastung Key-in Esplora-zione accen-sione
Weiß White Bianco
Komparator Comparater Comparatore
Klemm-impuls
H+V
H
Zähler Counter Contatore

H 1,4 V_{ss} (V_{pp})
H 2 V_{ss} (V_{pp})
H 0,4 V_{ss} (V_{pp})
H 1,5 V_{ss} (V_{pp})
H 1,6 V_{ss} (V_{pp})
H 1,9 V_{ss} (V_{pp})
V 14,5 V_{ss} (V_{pp})
= 50 %

RGB-Endstufe
Output stage
Stadio finale

H 60 V_{ss} (V_{pp})
H 70 V_{ss} (V_{pp})
H 70 V_{ss} (V_{pp})
H 70 V_{ss} (V_{pp})

Variante mit Reglern Version with controls Variante con regolatori

Heizung Heater Riscaldamento

x bei Bedarf offen
x open in cased of need
x aperto in caso di bisogno

592.653

Horizontal Orizzontale

H 270 V_{ss} (V_{pp})
H 1200 V_{ss} (V_{pp})
V 150 V_{ss} (V_{pp})
H 15 V_{ss} (V_{pp})
H 2 V_{ss} (V_{pp})
H 58 V_{ss} (V_{pp})
H 190 V_{ss} (V_{pp})

Vertikal Vertical Verticale

H 10 V_{ss} (V_{pp})

O/W-Korrektur
E/W correction
Correzione E/O

H 20 V_{ss} (V_{pp})
H 12 V_{ss} (V_{pp})

IG01
TDA4950

H 2 V_{ss} (V_{pp})
V 9,5 V_{ss} (V_{pp})
H 9,5 V_{ss} (V_{pp})
7 V_{ss} (V_{pp})
H 26 V_{ss} (V_{pp})
H 6,5 V_{ss} (V_{pp})
H 5 V_{ss} (V_{pp})
H 0,4 V_{ss} (V_{pp})

IL01
TEA 2026

Super Sandcastle
Video Ident
VCO
Logik Logic Logica
H-Ablaufsteuerung Line Logic Timing Comando di flusso O
V-Ablaufsteuerung Frame Logic Timing Comando di flusso V
H-Ausgang Line Output Uscita O
Ausgang Schaltnetzteil SMPS Output Uscita aliment. commutat.
Phasenmod. Schaltnetzteil SMPS Phasenmod. Modulat. di fase aliment. commutat.
Ein-Ausschaltung On Off Circuit Comm. access-spento
Schutzschaltung Safety Circuit Circuito di sicurezza
Wobbel-Schalter Switch Interruttore
Generator Generatore
V-Phasenmod. Frame Phasemod. Modulatore di fase V
V-Ausgang Frame Output Uscita V
Ref. Spann. Ref. Voltage Tensione de rif.
Ampl. Sieb Sync. pulse sep. Stadio separaz. impulsi di sinc.
V-Sync. Abtrenn. V-sync. sep. Separaz. V-sinc.

V + H-Generator/Ansteuerung Schaltnetzteil
V + H generator/control of SMPS
Generatore V + O/azionamento aliment. commut.

Schaltnetzteil
Switched-mode power supply (SMPS)
Alimentatore commutatore

592.675

zum Netzteil
to power unit
verso sezione rete
Stecker / plug /spina
BP 07

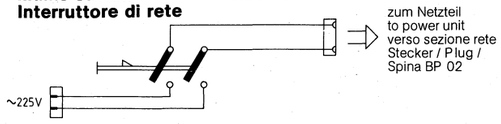
Kühlkörper
heat sink
corpo radiatore

592.688

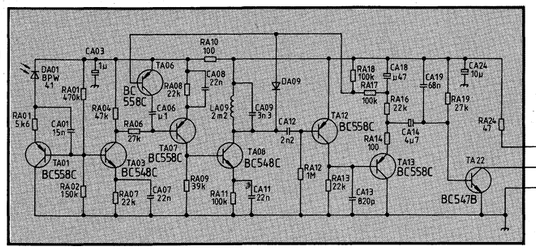
BP18
BP19
BP17
BP19
xx nicht in allen Geräten

OST Hitachi RS 1
OST Orega R82 1

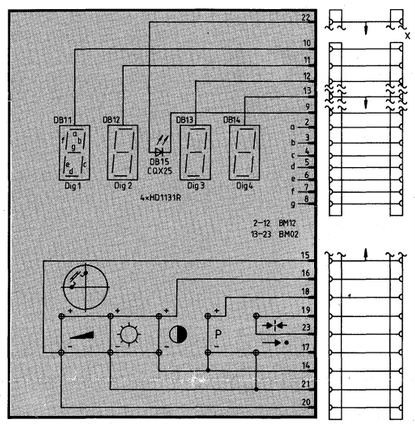
Netzschalter
Mains switch **473.804.6**
Interruttore di rete



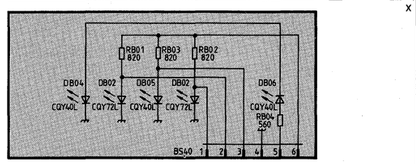
Infrarot-Vorverstärker
Infra-red pre-amplifier
Preamplificatore infra
583.521



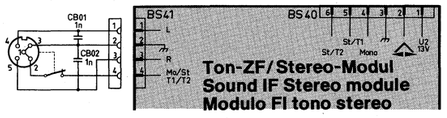
Bedienteilplatte
Control unit board
Piastra elemento
di comando



Leiterplatte LED
P.C.B. LED
Piastra LED

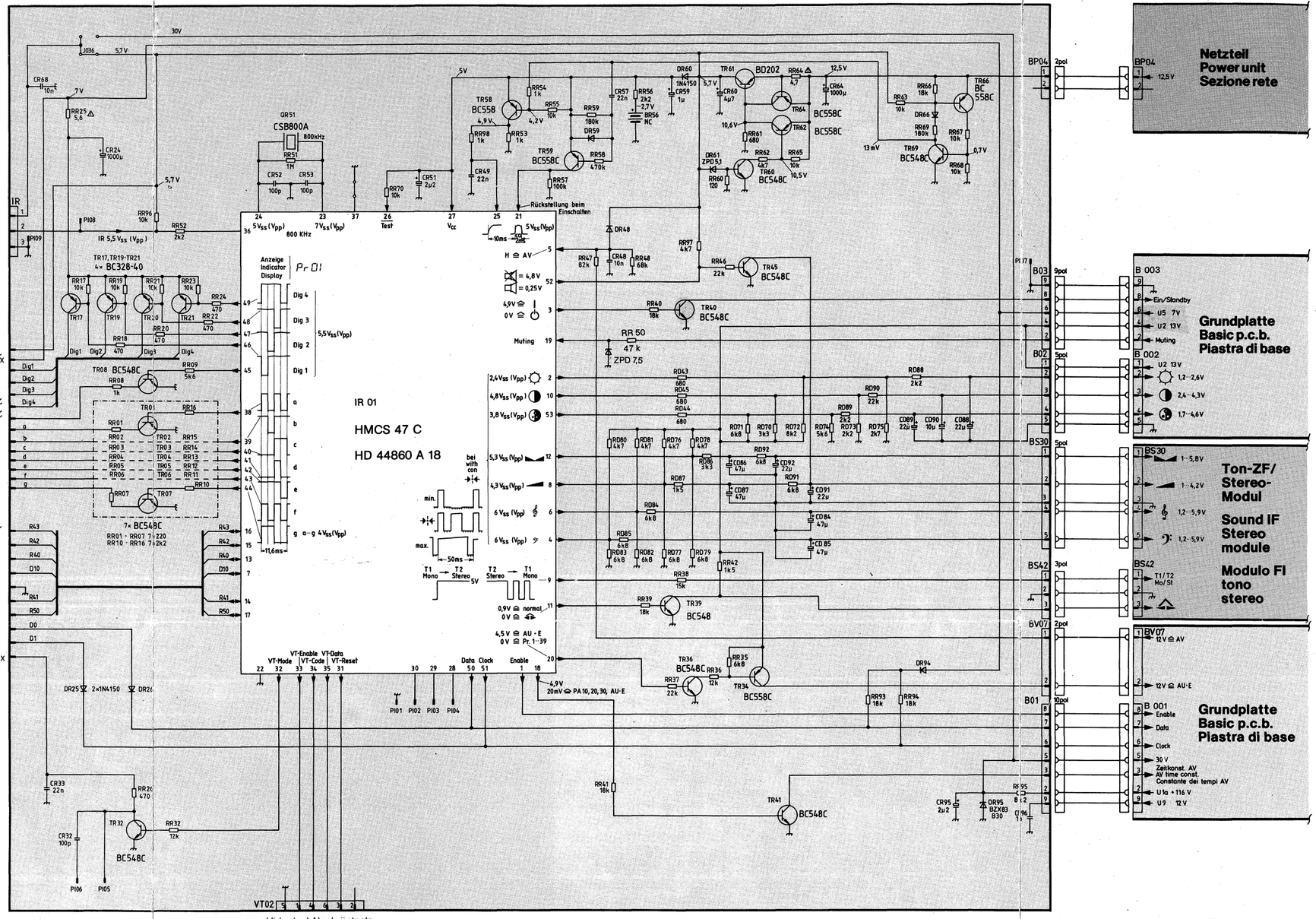


Kopfhörerbuchse
Headphone socket
Presa per cuffia
677.537

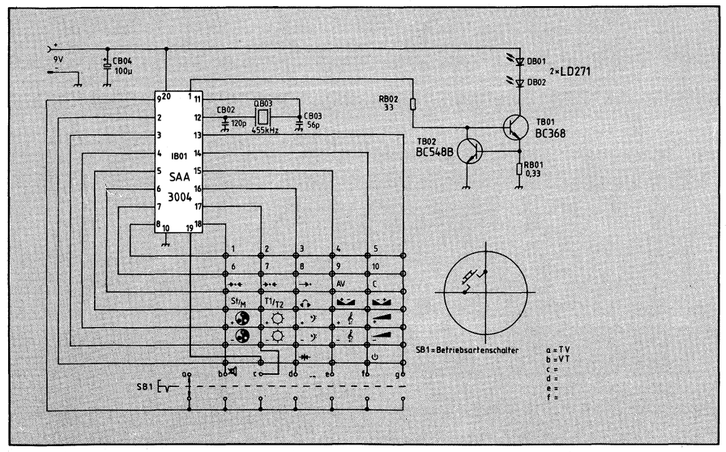


Ton-ZF/Stereo-Modul
Sound IF Stereo module
Modulo FI tono stereo

Systemplatte 2436
System board 2436 **592.715**
Piastra sistema 2436



zum Videotext-Nachrüstsatz
to Videotext retrofit set
verso corredo Televideo

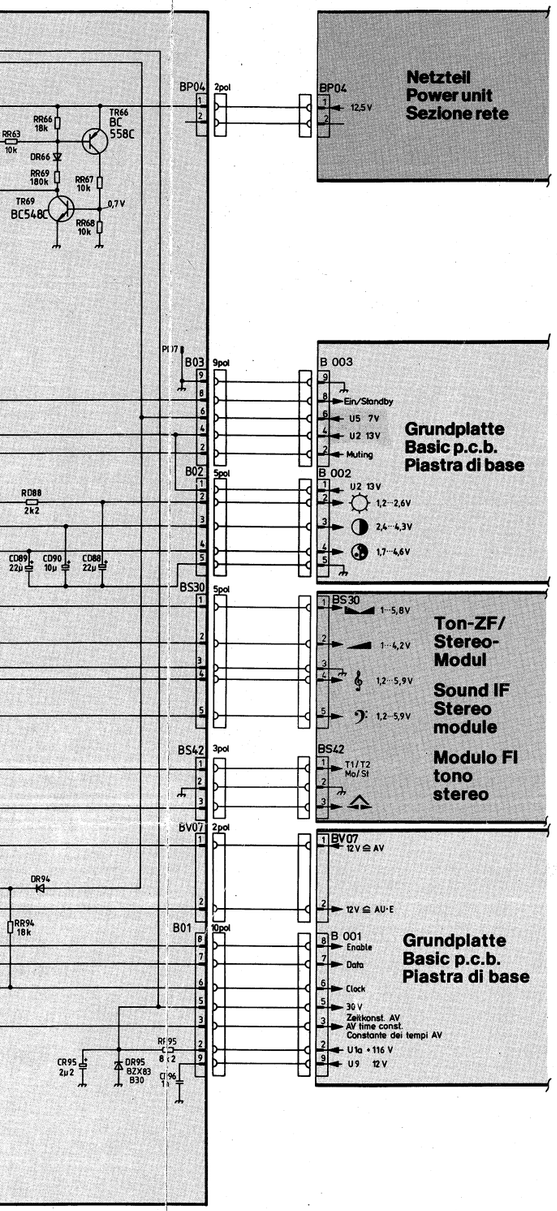


Infrarot-Geber
Infra-red generator
Telecomando infrarossi
583.519

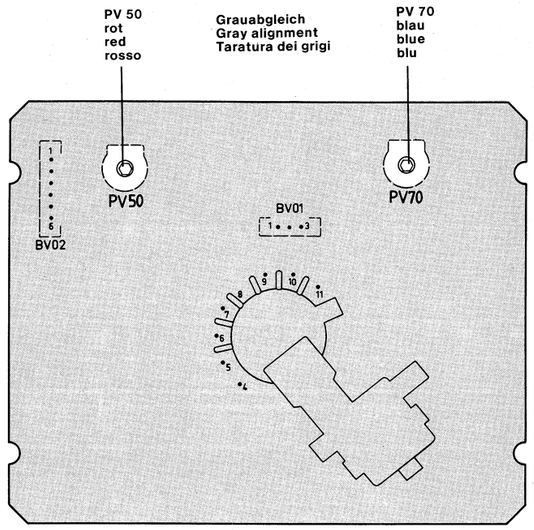
Bedienteil
Control unit
Elemento di comando

784.583 A
784.584 B

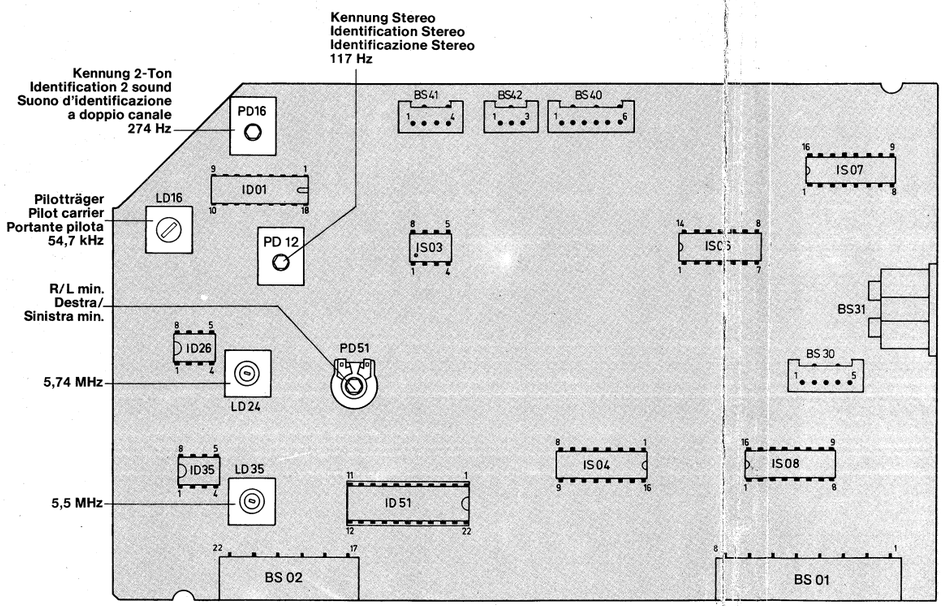
NORDMENDE



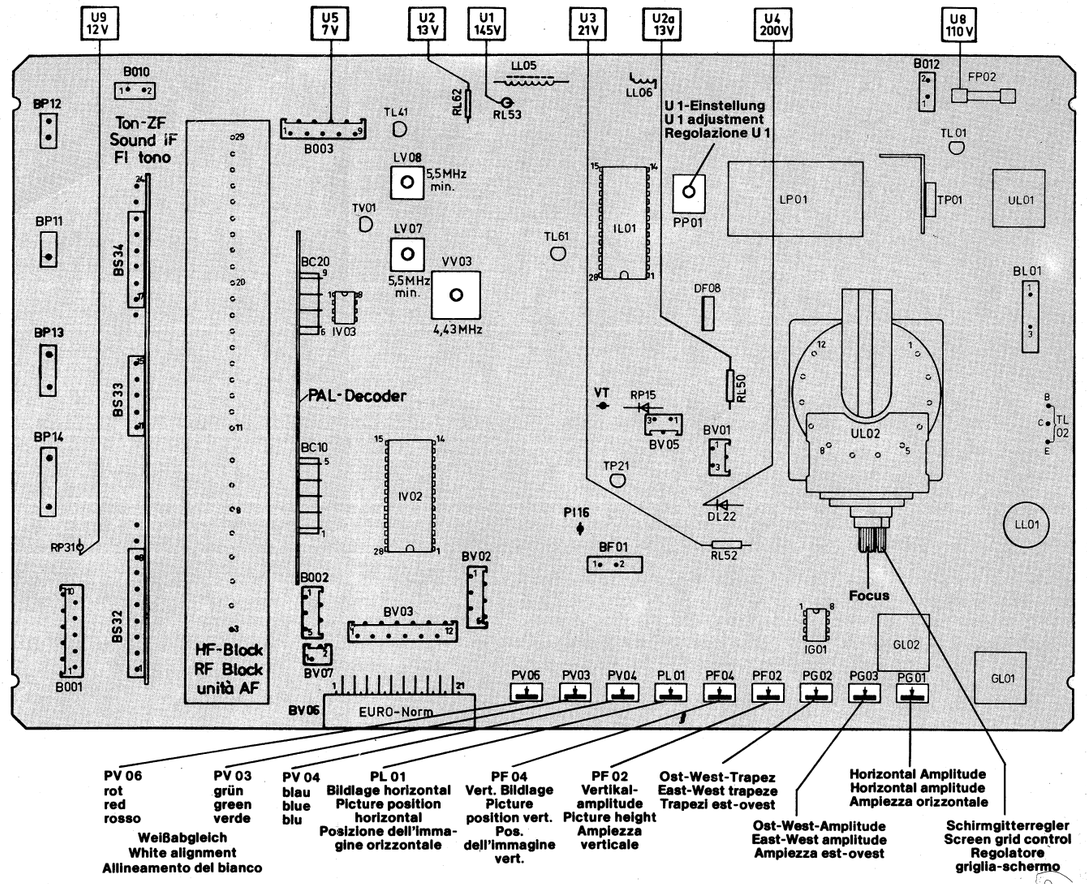
Infrarot-Geber
Infra-red generator
Telecomando infrarossi
583.519



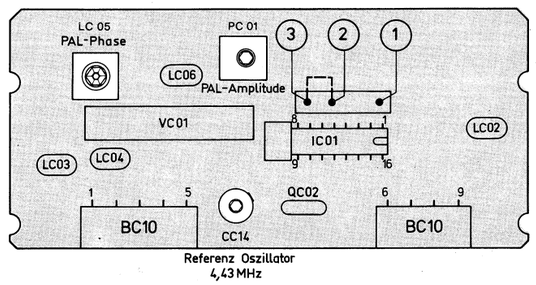
Bildrohranschluß-Platine
P.C.B. CRT socket
Piastra zoccolo cinescopio
592.653
Lötseite – Soldered side – Lato saldature



Ton-ZF/Stereo-Modul
Sound IF Stereo module
Modulo FI tono stereo
592.684
Bestückungsseite – Component side – Parte componenti



Grundplatte
Basic P.C.B.
Piastra di base
Bestückungsseite – Component side – Parte componenti



PAL-Decoder
Decoder PAL (MELF)
592.675
Bestückungsseite – Component side – Parte componenti

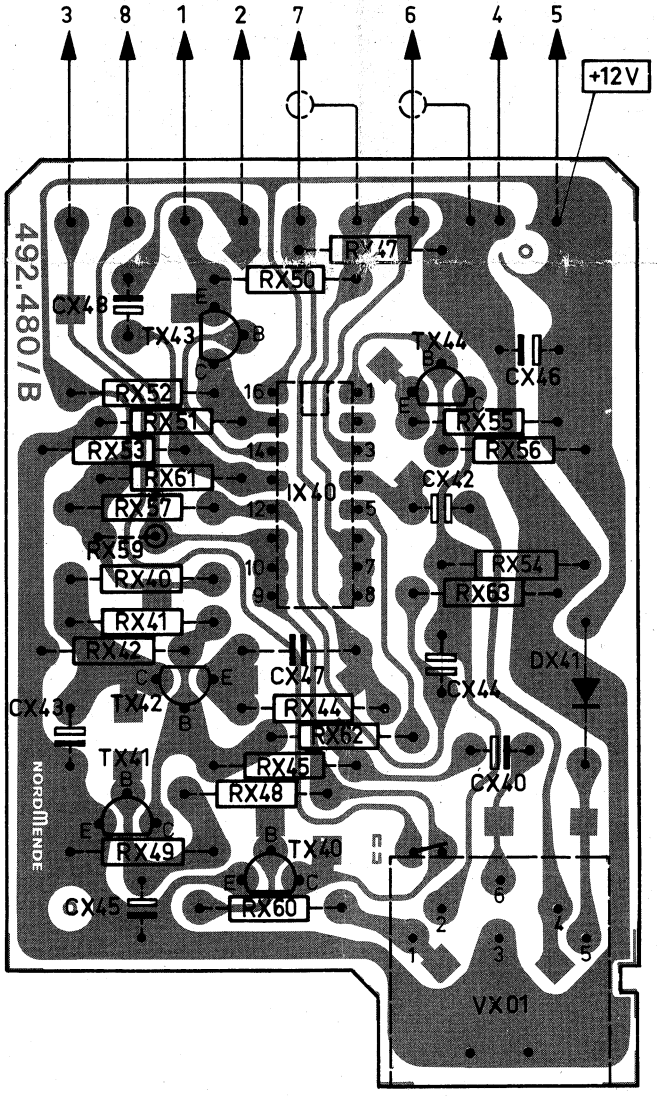
Farbfernsehen
Colour television
Télévision couleurs
Televisione a colori

NORDMENDE

Service – Information

Nachrüstsatz Audio/Video 1.595 A

Chassis F 8/F 9



Leiterplatte
P.C.B.
P.C.I.
Piastra
592.480
Lötseite
Soldered side
Côté des soudages
Lato saldature

Diese Angaben und Hinweise sind ausschließlich für den Service des Fachhändlers bestimmt · Änderungen vorbehalten
These instructions are for service dealers only · Subject to modification
Ces indications et instructions sont destinées exclusivement au service du commerce spécialisé · Sous réserve de modifications
Questi dati ed istruzioni sono destinati esclusivamente al servizio assistenza clienti · Con riserva di modifiche

Einbauanleitung

Dieser Audio-Video-Nachrüstsatz ist für den Einbau in NORDMENDE-Farbfernsehgeräte mit dem Chassis F 8 und F 9. Für die Vollstereogeräte und für Geräte die mit einer Aktivlautsprecherbox für die Stereowiedergabe nachgerüstet wurden, gibt es ein spezielles A/V-Modul 982.590 A.

1. Montage

1.1 Die 6polige Buchse mit der Leiterplatte in die Halterung über der Antennenbuchse einsnappen. Sollte diese Halterung schon besetzt sein (Videotext-Anschluß, Stereo-Nachrüstsatz), ist für die eingebaute Buchse eine zusätzliche Buchsenleiste Art.-Nr. 176.220 und ein Kabelbaum einzubauen. Zum Anschluß der Datenbuchse ist der Kabelbaum Art-Nr. 678.271 zu verwenden und für die Buchse des Stereo-Nachrüstsatzes der Kabelbaum Art.-Nr. 678.342. Die Buchsenleiste (E) wird links am Chassisrand in den Kunststoffhalter eingesnappt (Abb. 4). Diese zusätzlichen Artikel erhalten Sie unter der angegebenen Art.-Nr. bei Ihrer Vertriebsgesellschaft.

1.2 Ist die Halterung über der Antennenbuchse nicht vorhanden, den beiliegenden Befestigungswinkel auf die Buchse der Audio-Video-Leiterplatte schieben und einseitig an die Leiterplatte anlöten. In diesem Fall befindet sich über der Antennenbuchse eine Aussparung für die AV-Buchse, daneben zwei Bohrungen. Den Befestigungswinkel mit der Buchse mit den beiliegenden Schrauben (3,2 x 9,5) anschrauben.

1.3 Die vorgestanzte Ausnehmung in der Geräterückwand herausdrücken.

2. Elektrischer Anschluß

2.1 Die Drahtbrücke (X^1) auf der Grundplatte entfernen (Abb. 1). Steckt an dieser Stelle die Leiterplatte mit der 6-MHz-Falle, ist die Drahtbrücke (X^2) zu entfernen.

Aus fertigungstechnischen Gründen kann für die Drahtbrücke auch ein 0-Ω-Widerstand eingesetzt worden sein. Dieser Widerstandskörper sitzt zwischen den Steckerleisten BI 03 und BS 02, siehe Abb. 5 Ro und ist anstatt der Brücke zu entfernen.

2.2 Den Stecker am AV-Modul des 5poligen Kabelbaums in die Stekkerleiste BI 03 (Abb. 2) auf der Grundplatte stecken. Ist die Stekkerleiste BI 03 nicht vorhanden, den Stecker vom Kabelbaum abschneiden, die Leitungen wie folgt durch die Grundplatte stekken und verlöten (Abb. 1). Dazu die HF-Leiterplatte abziehen.

Anschlußleitung:

Die Anschlußpunkte können um einige mm in Folge geänderter Kaschierung versetzt sein.

1. grau
   wurde die Drahtbrücke (X^1) entfernt, an RC 01.
   Wurde die Drahtbrücke (X^2) entfernt, verlöten wie gestrichelte Leitung 1' (Abb. 1).
2. blau
   an RX 03/RX 04
3. grün
   an Stecker BI 01/5
4. schwarz
   an Masse Stecker BS 01/8
5. rot
   an Stecker BS 01/3 (12 V)

2.3 Den Stecker am AV-Modul des 4poligen Kabelbaumes (eine Leitung und zwei abgeschirmte Leitungen) in die Steckerleiste BS 05 auf dem HF-Modul stecken (Abb. 3).

Bei den Geräten TP 6337, TP 6347 und TP 9337 ist dieser Stecker in die Steckerleiste S 43 des 2-Ton-Umschalters 592.566 zu stekken. Der 2-Ton-Umschalter sitzt auf Stereoton-ZF.

Ist die Steckerleiste BS 05 nicht vorhanden, den Stecker vom Kabelbaum abschneiden, die Leitungen wie folgt durch die Grundplatte stecken und verlöten (Abb. 1).

Anschlußleitung:

Die Anschlußpunkte können um einige mm in Folge geänderter Kaschierung versetzt sein.

6. rot (abgeschirmt)
   an Stecker BS 01/5
7. gelb (abgeschirmt, Massedraht abschneiden)
   an Stecker BS 01/4
8. gelb
   an Stecker BI 01/6

Hinweis:

Kein Ton bei AV-Betrieb:

a) CS 12 (4,7 µF) auf dem HF-Modul ergänzen. Pluspol an Pin 3 des IS 01/TBA 120 T, Minuspol an Pin 4 des Steckers BS 01.

b) Bei Geräten mit der Fernbedienung telecontrol 2200 ist auf der Suchlaufplatte 592.301 in Position DS 23 bzw. CS 23 die Diode 1 N 4148 zu entfernen (vor dem IC IS 01/SAA 1130) und durch einen Kondensator von 0,68 µF/63 V, Art.-Nr. 449.215 zu ersetzen.

Fitting instructions

This audio-video retrofit set is for mounting in NORDMENDE colour television receivers equipped with chassis F 8 and F 9. For full stereo receivers and for receivers retrofitted with an active loudspeaker box for stereo reproduction, a special A/V module 982.590 A is available.

1. Mounting

1.1 The 6-pole socket with the p.c.b. is snapped into the holder above the antenna socket. Should the holder be already occupied (videotext connection, stereo retrofit set) then an additional socket strip part no. 176.220 and a cable harness must be built in. For connection to the data socket, cable harness part no. 678.271 is to be employed and for the socket of the stereo retrofit set cable harness, part no. 678.342. The socket strip (E) is snapped into the plastic holder on the left hand chassis edge. These additional articles can be optained from your local representative under the part numbers given.

1.2 If the holder is not fitted above the antenna socket, then slide the included securing bracket on to the socket of the audio-video p.c.b. and solder one side to the p.c.b. In this case a prepared pre-stamped aperture with two retaining screw holes will be found above the antenna socket. Secure the bracket with the socket using the two screws (3,2 x 9,5) provided.

1.3 Press out the pre-stamped aperture cover in the rear cover of the receiver.

2. Electrical connections

2.1. Remove wire bridge (X^1) from the basic chassis (fig. 1). If this position is already occupied with the 6 MHz trap, remove wire bridge (X^2).

For technical production reasons, an 0 Ω resistor can be fitted instead of the wire bridge. This resistor body is located between pin strips BI 03 and BS 02, see fig. 5 Ro and is to be removed instead of the wire bridge.

2.2. Insert the 5-pole plug of the AV module cale harness into plug housing BI 03 (fig. 2) on the basic chassis. If plug housing BI 03 is not fitted, cut the plug off the harness, insert the wires through the basic chassis and solder as follows (fig. 1).

For this operation withdraw the RF p.c.b.

Connection leads:

Should the print on the p.c.b. be modified, the leads can be moved a few mm where necessary.

1. Grey
   When wire bridge (X^1) is removed, to RC 01.
   When wire bridge (X^2) is removed, solder as per the dotted line 1' (fig. 1).
2. Blue
   To RX 03/RX 04
3. Green
   To plug BI 01/5
4. Black
   To earth plug BS 01/8
5. Red
   To plug BS 01/3 (12 V)

2.3 Insert the 4-pole plug of the AV module cable harness (one normal and two screened leads) into plug housing BS 05 on the RF module (fig. 3).

With receivers TP 6337, TP 6347 and TP 9337, the plug must be inserted into the pin strips S 43 of the 2 sound switch-over unit 592.566. This unit is located on the stereo sound IF.

If plug housing BS 05 is not fitted, cut the plug off the cable harness, insert the cables through the basic chassis and solder as follows (fig. 1).

Connection leads:

Should the print on the p.c.b. be modified, the leads can be moved a few mm where necessary.

6. Red (screened)
   To plug BS 01/5
7. Yellow (screened, earth lead cut off)
   To plug BS 01/4
8. Yellow
   To plug BI 01/6

Note:

In the event of no sound at AV operation:

a) Supplement the RF module with CS 12 (4,7 µF). Positive pole to pin 3 of IS 01/TBA 120 T, negative pole to pin 4 of plug BS 01.

b) With receivers equipped with remote control telecontrol 2200 the 1 N 4148 diode in position DS 23 or CS 23 respectively of autosearch p.c.b. 592.301 must be removed (in front of IC IS 01/SAA 1130) and replaced with a capacitor of 0,68 µF/63 V, part no. 449.215.

Instructions de montage

Ce jeu d'adapteurs supplémentaires audio-vidéo se monte sur les télévisions couleurs NORDMENDE équipées de Chassis F 8 et F 9. Un module spécial A/V 982.590 A existe pour les appareils entièrement stéréo de même que pour les appareils dotés de boxes haut-parleurs actifs pour la lecture stéréo.

1. Montage

1.1 Placez la douille à 6 pôles comportant le circuit imprimé dans le support se trouvant au-dessus de la douille d'antenne. Dans le cas où ce support est déjà occupé (branchement vidéotext, jeu d'adapteurs supplémentaires stéréo), il s'avère alors nécessaire de monter une réglette à douilles, no. d'article 176.220, ainsi qu'un peigne de câble. Utilisez le peigne de câble no. d'article 678.271 pour brancher la douille de données et le peigne de câble no. d'article 678.342 pour la douille du jeu d'adapteurs supplémentaires stéréo. La réglette à douilles (E) se place à gauche de la bordure du chassis dans le support plastique (fig. 4). Vous pouvez vous procurer, auprès de votre distributeur, les articles supplémentaires sous les références mentionnées.

1.2 S'il n'existe pas de support au-dessus de la prise d'antenne, poussez l'équerre de fixation joint sur la douille du circuit imprimé audio-vidéo et souder une face au circuit imprimé. Vous trouverez, dans ce cas, au-dessus de la douille d'antenne un évidement prévu à cet effet ainsi que 2 perçages. Vissez l'équerre de fixation à la douille en utilisant les vis jointes (3,2 x 9,5).

1.3 Appuyez sur la facette d'ouverture de la paroi arrière de l'appareil.

2. Branchement électrique

2.1 Otez le pont de fils (X^1) de la plaque d'assise (fig. 1). Dans le cas où cette place est déjà occupée par le circuit imprimé comportant le volet 6 MHz, ôtez le pont de fils (X^2).

Pour des raisons techniques de finition, il est possible de mettre en place une résistance 0 Ω à la place du pont de fils. Ce corps de résistance se trouve entre les réglettes à fiches BI 03 et BS 02, voir fig. 5 Ro, et doit être ôté à la place du pont de fils.

2.2 Placez la fiche du module AV du peigne de câble à 5 pôles dans la réglette à fiches BI 03 (fig. 2) sur la plaque d'assise. Si la réglette à fiches BI 03 n'existe pas, coupez la fiche du peigne de câble, faîtes passer les câbles en travers de la plaque d'assise et soudez (fig. 1). Otez pour cela le circuit imprimé HF.

Câble de branchement:

Les points de raccordement peuvent être déplacés de quelques mm dans le cas où l'impression du circuit imprimé serait à modifier.

1. Gris
   Lorsque le pont de fils (X^1) est ôté, à RC 01.
   Lorsque le pont de fils (X^2) est ôté, souder comme la ligne l'pointillée (fig. 1).
2. Bleu
   à RX 03/RX 04
3. Vert
   à la fiche BI 01/5
4. Noir
   à la fiche de terre BS 01/8
5. Rouge
   à la fiche BS 01/3 (12 V)

2.3 Placez la fiche du module AV du peigne de câble à 4 pôles (1 câble normal et 2 câbles blindés) dans la réglette à fiches BS 05 sur le module HF (fig. 3).

Pour les appareils TP 6337, TP 6347 et TP 9337, cette fiche doit être engagée dans la réglette à fiches S 43 du commutateur 592.566 à 2 tons. Ce commutateur se trouve sur le Stéréoton-F.I.

Si la réglette à fiches BS 05 n'existe pas, coupez la fiche du peigne de câble, faîtes passer les câbles en travers de la plaque d'assise et soudez (fig. 1).

Câble de branchement:

Les points de raccordement peuvent être déplacés de quelques mm dans le cas où l'impression du circuit imprimé serait à modifier.

6. Rouge (blindé)
   à la fiche BS 01/5
7. Jaune (blindé, couper le fil de terre)
   à la fiche BS 01/4
8. Jaune
   à la fiche BI 01/6

Remarque:

Dans le cas où aucun son n'est produit lors d'un fonctionnement AV:

a) Complétez le module HF par CS 12 (4,7 µF). Pôle positif au Pin 3 du IS 01/TBA 120 T, pôle négatif au Pin 4 de la fiche BS 01.

b) Pour les appareils munis d'une télécommande telecontrol 2200, enlevez la diode 1 N 4148 en position DS 23 ou respectivement CS 23 sur le circuit imprimé de recherche 592.301 (en face de IC IS 01/SAA 1130) et la remplacez par un condensateur de 0,68 µF/63 V no. d'article 449.215.

Istruzioni di montaggio

Questo corredo audio-video è previsto per il montaggio nei televisori a colori dotati del telaio F 8 o F 9. Per i televisori muniti dall'inizio di stereofonia come pure per gli apparecchi corredati ulteriormente di una cassa acustica attiva per la riproduzione in stereofonia, bisogna servirsi del modulo A/V speciale n.ro di consegna 982.590 A.

1. Montaggio

1.1 Incastrare la presa a 6 poli nel dispositivo d'arresto al di sopra della presa d'antenna. Se questo dispositivo d'arresto dovesse già esser occupato (presa per videotext, corredo stereo), bisogna montare per la presa incorporata una lista a prese supplementare n.ro di consegna 176.220 come pure un fascio a cavi. Per il collegamento della presa di dati, servirsi del fascio a cavi n.ro di consegna 678.271 e per la presa del corredo stereo del fascio a cavi n.ro di consegna 678.342. La lista a prese (E) viene incastrata nel supporto di plastica a sinistra sul bordo del telaio (fig. 4). Questi articoli supplementari si possono acquistare presso il distributore locale indicando il numero di consegna.

1.2 Se l'apparecchio non dovesse esser munito del dispositivo d'arresto sopra la presa d'antenna, portare la squadra di fissaggio in dotazione sulla presa della piastra audio-video e saldarla di un lato sulla piastra p.c.i. In tal caso un'apertura prestampata per la presa AV e due fori per le viti si trovano al di sopra della presa d'antenna. Avvitare la squadra di fissaggio con la presa mediante le viti in dotazione (3,2 x 9,5).

1.3 Strappare il foro prestampato sul retro dell'apparecchio.

2. Collegamento elettrico

2.1 Togliere il filo a ponte (X^1) dalla piastra (fig. 1). Se questa posizione dovesse esser già occupata dalla piastra con la trappola 6 MHz, bisogna togliere il ponte a filo (X^2).

Dovuto a delle ragioni di fabbricazione, questo ponte a filo è anche sostituibile per una resistenza di 0 Ω. Questa resistenza si trova tra le liste a spine BI 03 e BS 02, vedi fig. 5 Ro, e deve venir tolto al posto del ponte.

2.2 Attaccare la spina del fascio a cavi a 5 poli del modulo AV sulla lista a spine BI 03 (fig. 2) sulla piastra di base. Se la lista a spine BI 03 non dovesse esser esistente, cortare la spina del fascio a cavi e far passare i fili attraverso la piastra di base come segue e saldarli (fig. 1). A questo scopo togliere la piastra AF.

Cavi di connessione:

Se la stampatura dovesse esser modificata, i punti di raccordo possono venir spostati da alcuni mm se necessario.

1. grigio
   avendo tolto il ponte a filo (X^1), a RC 01.
   Avendo tolto il ponte a filo (X^2), effettuare una saldatura come indicato tramite la linea tratteggiata 1' (fig. 1).
2. blu
   a RX 03/RX 04
3. verde
   alla spina BI 01/5
4. nero
   alla spina di contatto a massa BS 01/8
5. rosso
   alla spina BS 01/3 (12 V).

2.3 Attaccare la spina del fascio a cavi a 4 poli (1 filo e 2 linee schermate) del modulo AV sulla lista a spine BS 05 trovandosi sul modulo AF (fig. 3).

Con i televisori TP 6337, TP 6347 e TP 9337 questa spina deve venir inserita nella lista a spine S 43 del commutatore audio 1/audio 2 592.566. Il commutatore audio 1/audio 2 si trova sulla piastra dell' FI audio stereo.

Se la lista a spine BS 05 non dovesse esser esistente, cortare la spina del fascio a cavi e far passare i fili attraverso la piastra come segue e saldarli (fig. 1).

Cavi di connessione:

Se la stampatura dovesse esser modificata, i punti di raccordo possono venir spostati da alcuni mm se neccessario.

6. rosso (schermato)
   alla spina BS 01/5
7. giallo (schermato, cortare il filo di contatto alla massa)
   alla spina BS 01/4
8. giallo
   alla spina BI 01/6.

Avviso

Se l'audio non si dovesse presentare in fase di funzionamento AV:

a) Completare CS 12 (4,7 µF) sul modulo AF. Collegare il polo positivo al piedino 3 dell'IS 01/TBA 120 T, il polo negativo al piedino 4 della spina BS 01.

b) Con apparecchi muniti di telecomando telecontrol 2200, il diodo 1 N 4148 trovandosi in posizione DS 23 o CS 23 (davanti all'IC IS 01/SAA) sulla piastra della ricerca automatica delle emittenti è da togliere e da sostituire per un condensatore di 0,68 µF/63 V, n.ro di consegna 449.215.

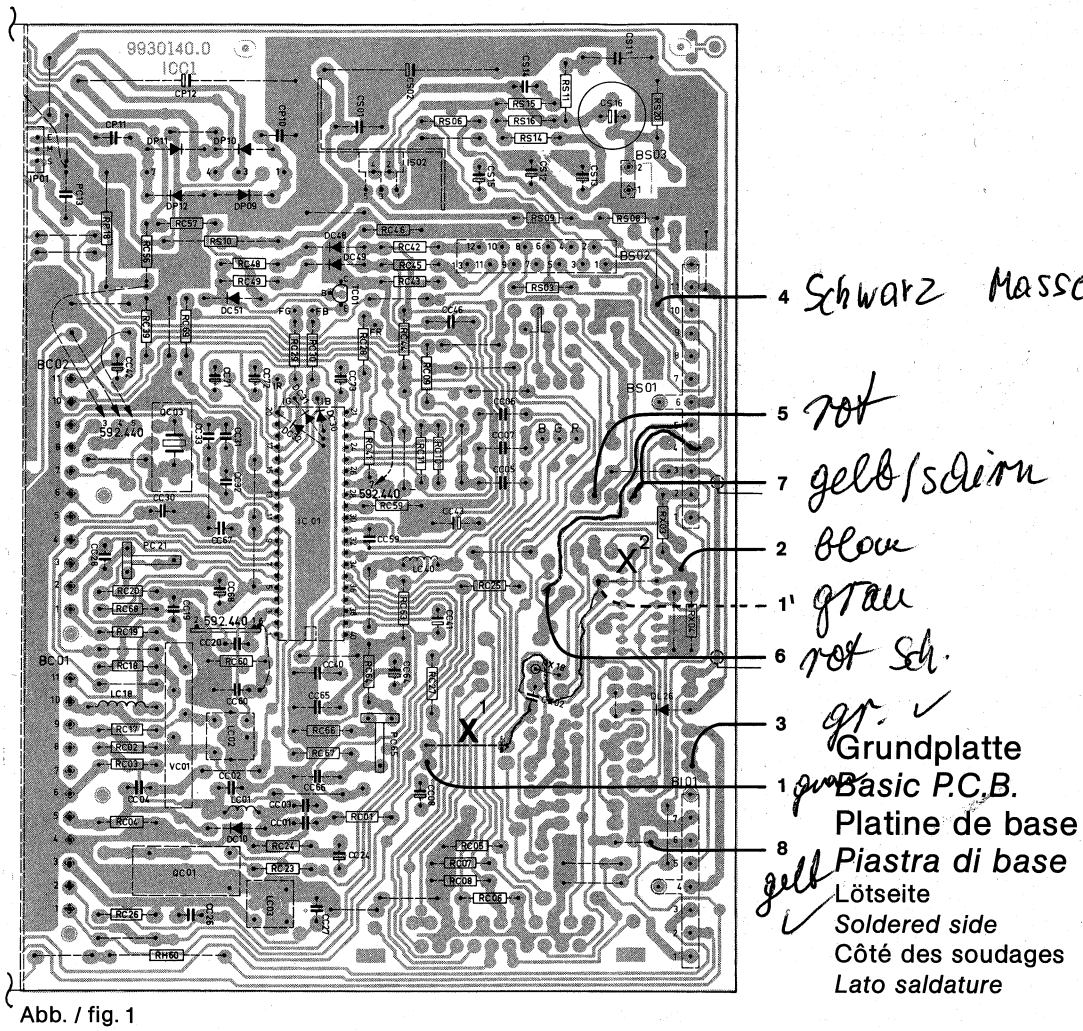


Abb. / fig. 1

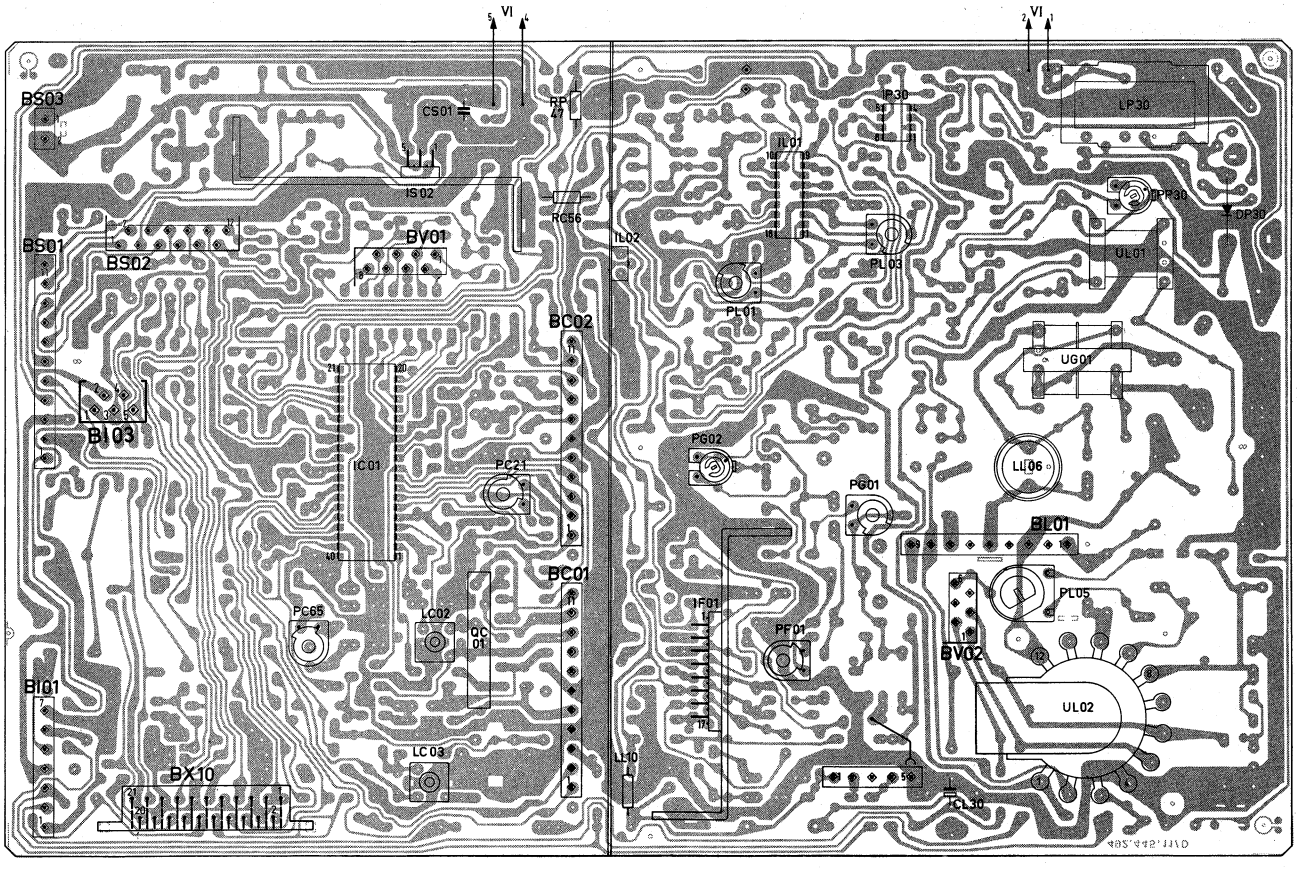
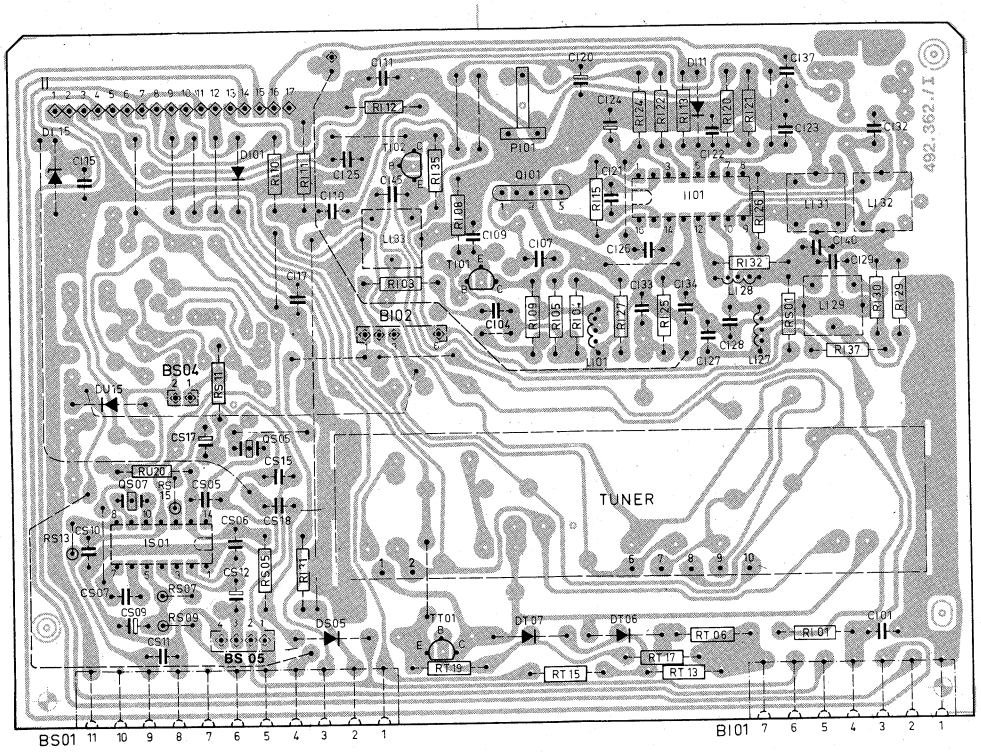


Abb. / fig. 2

Grundplatte – *Basic P.C.B.* – Platine de base – *Piastra di base*

Bestückte Seite – *Component side* – Côté équipement – *Parte d'equipaggiamento*



HF-Modul
RF-module
Module HF
Modulo AF
Lötseite
Soldered side
Côté des soudages
Lato saldature

Abb. / fig. 3

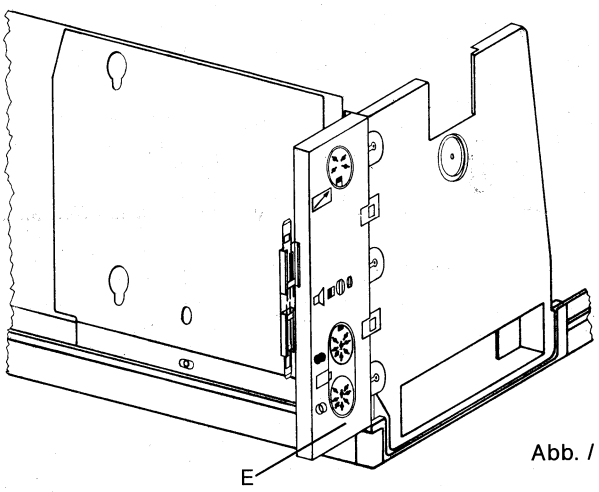


Abb. / fig. 4

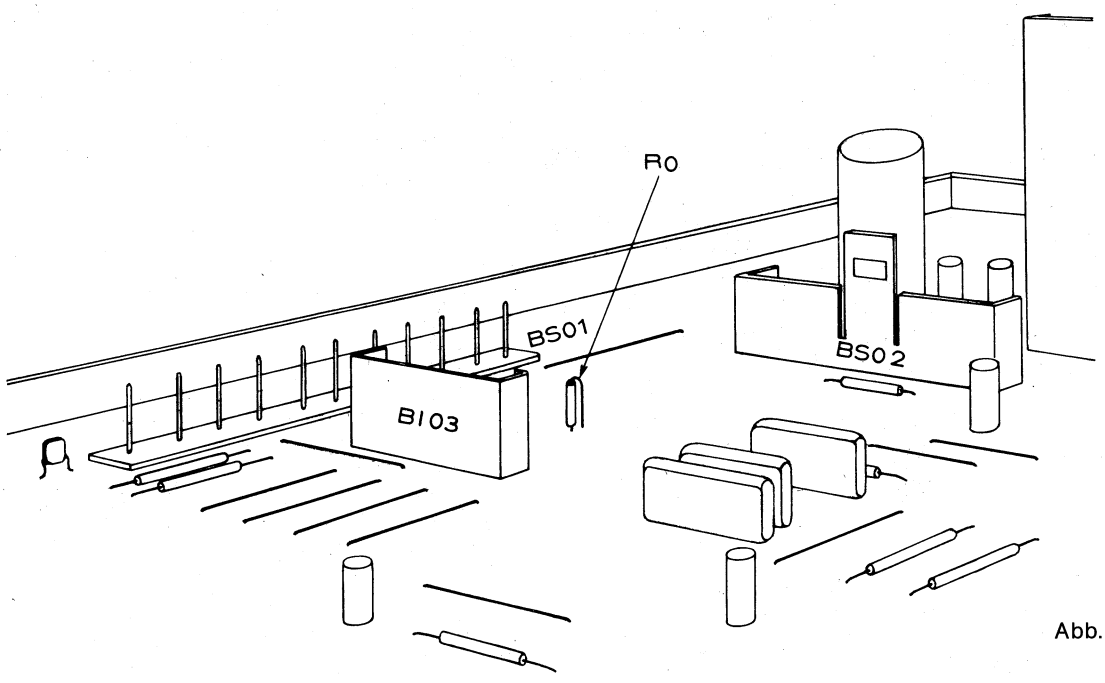
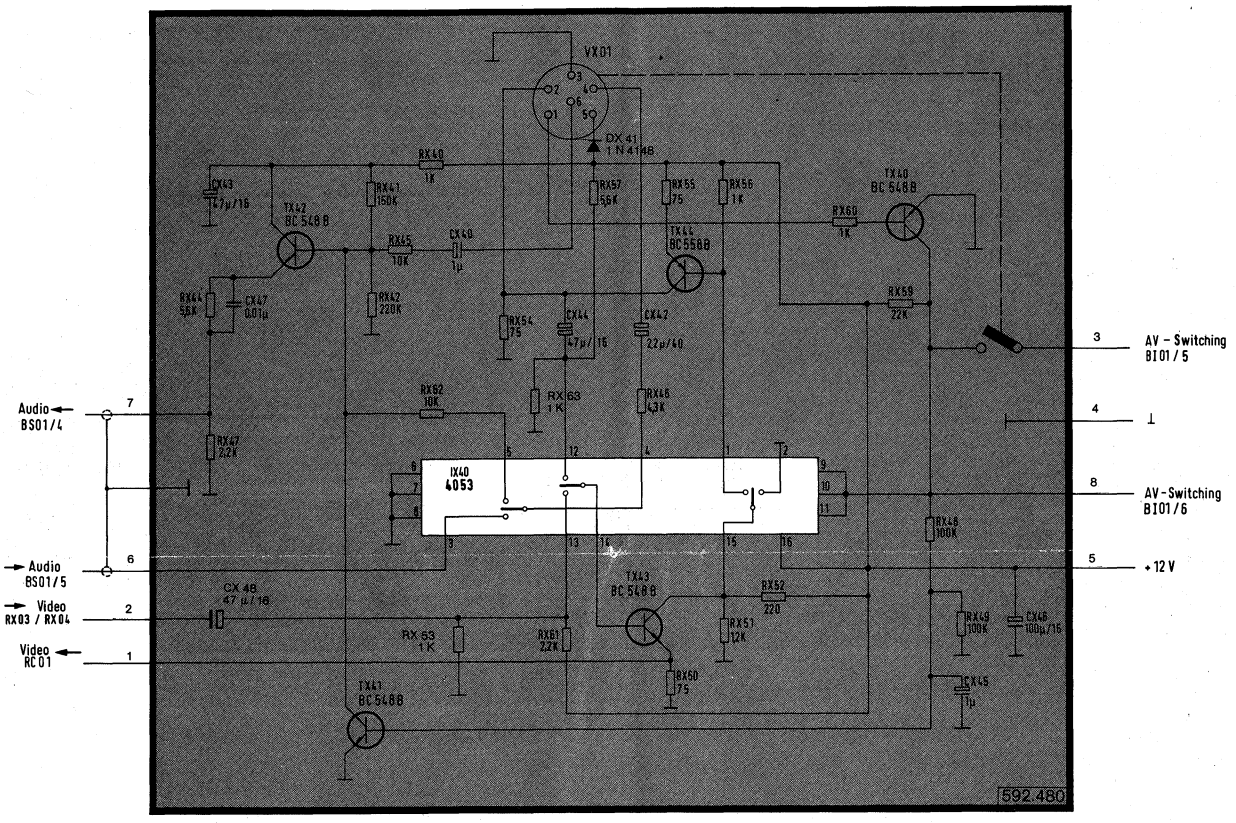


Abb. / fig. 5



VX 01
1 Schaltspannung 12 V
2 Video 75 Ω
3 Masse ⊥
4 Audio in/out
5 12 V Konst.
6 Audio in

NORDMENDE

Nachrüstsatz Audio/Video 1.595